

ЗМІСТ

Агєєва В. О. Інтеграція архетипної і стереотипної символіки у семантичній структурі лексем <i>fire</i> і <i>вогонь</i>	3
Андрійченко Ю. В. Особливості вираження мовного сексизму в іспанській мові	10
Артемова Л. В. Риторичне питання як композиційний та експресивний елемент авторської публіцистики (на матеріалі жанру колонки газети “ <i>El País</i> ”)	16
Берегова О. А. Евфонічні прийоми декодування референта	24
Братель О. М. Етноспецифічне підгрунття аргентинських поетичних образів	29
Власенко М. С. Специфіка прагматичних компонентів різних видів законодавчих документів	39
Волосенко І. В. Симулятивні комунікативні стратегії і тактики у молодіжній німецькомовній блогосфері	48
Галицька Є. А. Семантична специфіка назв парфумерно-косметичних товарів у ракурсі фіеймового аналізу	57
Гордієнко О. І. Способи створення ефекту саспенсу в сучасному сентиментально-пригодницькому романі (на матеріалі творів Г. Мюссо)	70
Дмитрук О. В. Стереотипи як основа для маніпуляцій свідомістю	77
Єсипович К. П. Роль пропозиційних моделей у формуванні когнітивного простору фольклорного тексту	82
Киричок К. О. Семантичні типи конструкцій з дієсловами каузації позитивного емоційного стану в німецькій, французькій, російській та українській мовах	89
Korbozerova N. M. Peculiaridades fonéticas y morfológicas de los dialectos peninsulares del español antiguo	105
Костюк М. М. Звукосимволізм у творчості французьких поетів кінця ХІХ століття	109
Курченко О. О. Умови успішності перформативного мовленнєвого акту на прикладі подяки в іспанській мові	116
Махоніна-Лонгінова О. В. Переклади французької масової літератури в Україні та Росії	125

Моренець І. М. Продуктивність дієслівного словотворення в сучасній іспанській мові за допомогою суфіксів <i>-e-(a)</i> , <i>-iz-(a)</i> , <i>-es-(e)-</i> , <i>-ific-(a)-</i> та <i>-a-</i> (за формальними критеріями)	135
Назаров Н. А. Український фольклор і донаукові уявлення про слово як джерела уточнення сучасних процедур етимологізації	144
Охріменко В. І. Сміслова структура модального оператора <i>in effetti</i> (на матеріалі італійської мови)	152
Падалка Ю. М. Епістемічна та деонтична модальність в іспанській мові	158
Пахолок З. О. Види творчого наслідування у постмодернізмі	164
Переверзєв Д. І. Ностратична глибина лексики поезії Тараса Шевченка (на матеріалі вірша «Тече вода з-під явора»)	174
Пилипенко Р. Є. Культурні трансформації постаті Тараса Шевченка в німецькомовному комунікативному просторі	183
Підгірна Н. М. Функціональні особливості мовної економії у французькій мові	189
Попова Н. М. Моделювання національної концептосфери: семантичний аналіз та когнітивна інтерпретація	197
Савлук О. М. Розрізнення дієслівної перифрази та дієслівної фразеологічної єдності	208
Савчук Р. І. Когнітивна наратологія в контексті нових дослідницьких орієнтирів сучасної лінгвістики тексту	214
Сингаївська Г. В. Формально-структурні і прагматичні особливості іспанських прізвищ	221
Скробот А. І. Лінгвокультурологічні особливості мовних засобів тексту іспаномовної Біблії	231
Спіцина В. Є. Риторичні стратегії публічних промов першої леді США Мішель Обами	237
Столярова А. А. Лексико-граматичні та структурні особливості текстів інструкцій із застосування лікарських засобів новогрецькою мовою	246
Толстова О. Л. Лінгвокогнітивні особливості концептуалізації простору засобами іспанської соматичної фразеології	257
Тучкова О. О. Методологічні підгрунття дослідження структури образу авторки у французькому жіночому автобіографічному романі ХХ століття	265

Філоненко Н. Г. Золотий перетин у структурній і смисловій організації роману Лорана Годе “ <i>Le soleil des Scorta</i> ”	272
Чернишова Ю. О. Оригінал, адекватність, перекладність у контексті релігійного перекладу	280
Зміст	287
Contents	290

CONTENTS

<i>Ageeva V. A.</i> The integration of archetypic and stereotypic symbolics in the semantic structure of a lexeme fire and ОГОНЬ	3
<i>Andriichenko J. V.</i> Particularity distinct of linguistic sexism in Spanish	10
<i>Artemova L. V.</i> Modern Spanish author social and political journalism: the genre of critics	16
<i>Beregova O. A.</i> Ephonical devices of decoding of recipient	24
<i>Bratel O. M.</i> Specific ethnic background of the Argentinean poetic images	29
<i>Vlasenko M. S.</i> The specifics of pragmatics components of various kinds of legislative documents.....	39
<i>Volosenko I. V.</i> Simulative communicative strategies and tactics in German language youth blogosphere	48
<i>Galytska E. A.</i> Semantic specification of the name of perfume-cosmetic goods in the aspect of frame analysis	57
<i>Hordiyenko O. I.</i> Suspense in romantic suspense romance: ways of creation (<i>on the material of G. Musso's novels</i>)	70
<i>Dmytruk O. V.</i> Stereotypes as the Basis for Mind Manipulation	77
<i>Yesypovych K. P.</i> The role of the propositional models in the formation of the cognitive space of the folklore text	82
<i>Kyrychok K. O.</i> Semantic types of constructions with the positive emotional state causative verbs in German, French, Russian and Ukrainian	89
<i>Korbozerova N. M.</i> Peculiaridades fonéticas y morfológicas de los dialectos peninsulares del español antiguo	105
<i>Kostiuk M. M.</i> Sound symbolism in the works of French poets of the late nineteenth century	109
<i>Kurchenko O. O.</i> Felicity conditions for performative speech acts: thanking in Spanish	116
<i>Makhonina-Longinova O. V.</i> Translation of french mass literature in Ukraine & Russia	125
<i>Morenets I. M.</i> The productiveness of verb word formation in modern Spanish with the help of <i>-e-(a)</i> , <i>-iz-(a)</i> , <i>-ec-(e)-</i> , <i>-ific-(a)-</i> and <i>-a-</i> suffixes (<i>according to formal criteria</i>)	135

<i>Nazarov N. A.</i> Ukrainian folklore and prescientific views on word as source for improvement of contemporary etymologizing procedures	144
<i>Okhrimenko V. I.</i> Sense structure of modal operator <i>in effetti</i> (in Italian)	152
<i>Padalka Y. M.</i> Epistemic and deontic modality in the Spanish language	158
<i>Pakholok Z. O.</i> Types of creative imitation in postmodernism	164
<i>Pereverziev D. I.</i> Nostratic depth of Taras Shevchenko poems' vocabulary (on the material of poem 'The stream flows from under the plane tree')	174
<i>Pylypenko R. E.</i> Cultural transformation of figure Taras Shevchenko's in the German-speaking communication space	183
<i>Pidhirna N. M.</i> Functional peculiarities of linguistic economy in the French language	189
<i>Popova N. M.</i> Modeling of national conceptual sphere: semantic analysis and cognitive interpretation	197
<i>Savchuk R. I.</i> Cognitive narratology as a new research methodology in modern text linguistics	208
<i>Savluk O. M.</i> Distinction of the verbal periphrasis and verbal phraseological unity	214
<i>Syngayivska G. V.</i> Formal, structural and pragmatic peculiarities of Spanish surnames	221
<i>Skrobot A. I.</i> Linguistic and culture peculiarities of the language tools in the Spanish Bible text	231
<i>Spitsyna V. Y.</i> Rhetorical strategies of public speeches of the First Lady of the USA Michelle Obama	237
<i>Stolyarova A. A.</i> Lexico-Grammatical and Structural Peculiarities of Pharmaceutical Instruction Leaflets in Modern Greek	246
<i>Tolstova O. L.</i> Lingvocognitive features of space conceptualization by Spanish somatic phraseology	257
<i>Tuchkova O. O.</i> Methodological principals of analysis of structure of author image in French women autobiographical romans of XX century	265
<i>Filonenko N. G.</i> Golden Ratio in the structural and semantic organization of Laurent Gaudet's novel "Le soleil des Scorta"	272

<i>Chernyshova Y. O.</i> Original, Adequacy, Translatability in the Context of Religious Translation	280
<i>Zmist</i>	287
<i>Contents</i>	290

Підп. до друку 25.11.2013. Формат 60×84¹/₁₆. Папір. офс. Гарнітура “Таймс”. Друк. офс.
Ум. друк. арк. 17,0. Обл.-вид. арк. 17,8. Наклад 300 прим. Зам. 841.

Віддруковано у видавництві “ЛОГОС” з оригіналів автора.
Свідоцтво ДК № 201 від 27.09.2000 р.
01030, Київ-30, вул. Богдана Хмельницького, 10, тел. 235-6003